

Joomla! and Internationalization

Multilingual sites @ Joomla!Day Thailand 2008

Alex Kempkens
Joom!Fish core developer

www.joomfish.net

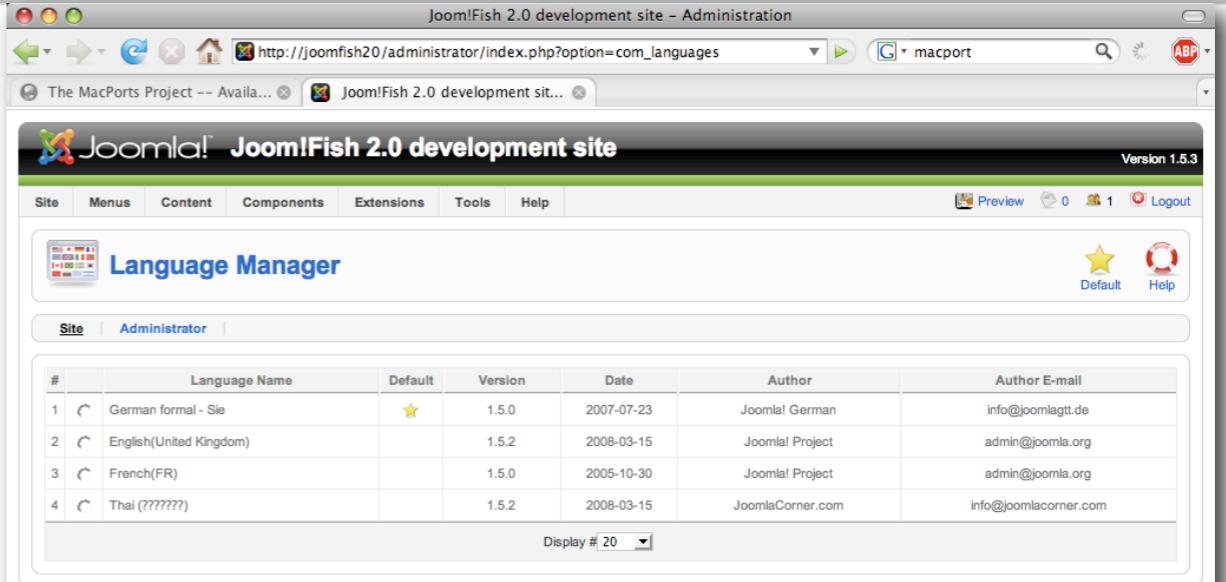
Multilingual sites are not only a hobby but a requirement for many users. This presentation will give you an introduction how to plan and prepare your sites to become multilingual.

In this presentation we use the Joomla! 1.5 extension Joom!Fish to give you a short introduction about the underpinning translation process.

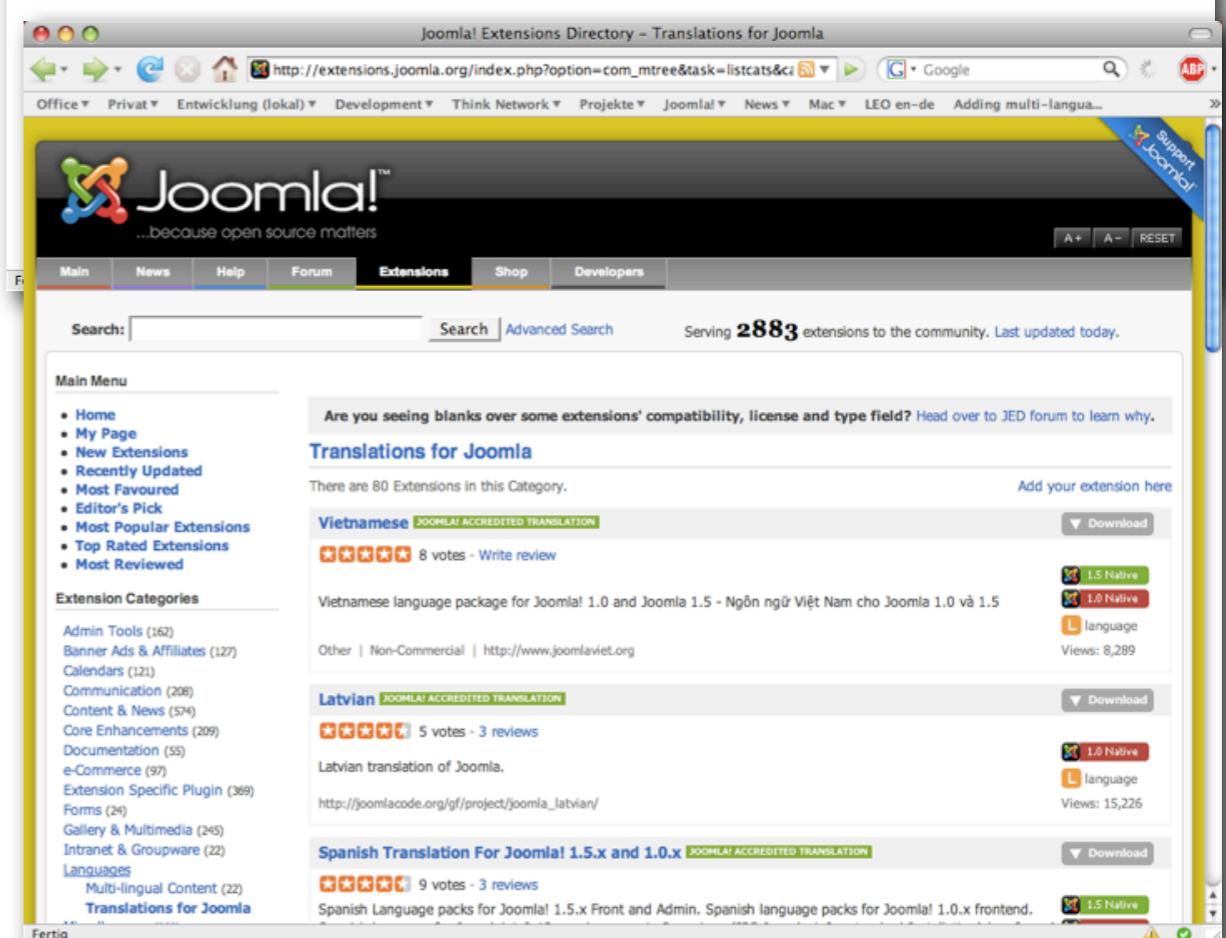
- I. Joomla! 1.5 and internationalization
- II. Organization of multilingual sites
- III. Introduction to the Joom!Fish extension
- IV. Live presentation and questions

http://extensions.joomla.org/index.php?option=com_mtree&task=listcats&cat_id=1837&Itemid=35

- approx. 80 translations
 - frontend
 - backend
- About 30-40 local communities
 - local support
 - localized information
 - support for 3rd Party developers
- Complete localized packages



#	Language Name	Default	Version	Date	Author	Author E-mail
1	German formal - Sie	★	1.5.0	2007-07-23	Joomla! German	info@joomlagt.de
2	English (United Kingdom)		1.5.2	2008-03-15	Joomla! Project	admin@joomla.org
3	French (FR)		1.5.0	2005-10-30	Joomla! Project	admin@joomla.org
4	Thai (???????)		1.5.2	2008-03-15	JoomlaCorner.com	info@joomlacorner.com



Extension	Description	Rating	Reviews	Downloads
Vietnamese	Vietnamese language package for Joomla! 1.0 and Joomla 1.5 - Ngôn ngữ Việt Nam cho Joomla 1.0 và 1.5	★★★★★	8 votes - Write review	Download
Latvian	Latvian translation of Joomla.	★★★★★	5 reviews	Download
Spanish Translation For Joomla! 1.5.x and 1.0.x	Spanish Language packs for Joomla! 1.5.x Front and Admin. Spanish language packs for Joomla! 1.0.x frontend.	★★★★★	9 votes - 3 reviews	Download

- Complete UTF-8 based implementation
- Integrated RTL support
- Language files based on INI file structure
- Individual language files per extension
- Framework Classes for Language substitution
- Specialized Language logic included in CMS

Joom!Fish 2.0 development site Joomla!

גרסה 1.5.2

הנתמכות 1 0 0 תצוגה מקדימה

ערזה כלים הרחבות רכיבים תוכן תפניות אתר

Logged in Users

הנתמכות	Last Activity	לquo	קbatchה	שם	#
	activity hours	administrator	Super Administrator	admin	1

Popular

Recent added Articles

Menu Stats

מנהל מדורים

מנהל דף הבית

מנהל פגישות תוכן

הוספה תוכן חדש

מנהל שפות

מנהל תפניות

מנהל מדיה

מנהל קטגוריות

הגדלות גלובליות

מנהל משתמשים

GNU/GPL. Joomla! הינה תוכנה חופשית תחת רישיון.

1) Definition of your website

- a) Use standard ways to find site structure
- b) Define the languages you want to use
- c) Understand if you have different dimensions/structures on your site
- d) Understand if you are using different layouts/templates or images

→ You have defined the dimensions for your languages



Regionales Informationszentrum
der Vereinten Nationen
für Westeuropa

Aufbau der UNO Generalsekretär Charta Frieden und Sicherheit Wirtschaftliche und Soziale Entwicklung Menschenrechte Umwelt Völkerrecht

DEUTSCH

Sonntag, 27. April 2008

Language Deutsch

Suchen... OK

Links

Startseite

Über UNRIC

UNRIC Mitarbeiter

UNRIC Bibliothek

Arbeitsmöglichkeiten und Praktika

Homepage der Vereinten Nationen

Kontakt in Brüssel

inres Lebens in irgendeiner weise Opfer von Gewalt, sagte die 40-jährige Botschafterin des guten Willens des UN-Entwicklungsfonds für Frauen (UNIFEM) in New York. Alle Regierungen müssten sich das vorrangige Ziel setzen, dem ein Ende zu bereiten, forderte Kidman, die im siebten Monat schwanger ist. Das Thema Gewalt gegen Frauen werde noch immer „mit Scham und Schweigen“ behandelt, erklärte die Schauspielerin.

PRESSEMITTEILUNGEN

25.04.2008 UNO-Generalsekretär Ban Ki-moon: Erklärung zum 22. Jahrestag des Unglücks in Tschernobyl

25.04.2008 UNO-Generalsekretär Ban Ki-moon kündigt weltweite Bekämpfung der Malaria an

25.04.2008 Gemeinsam können wir Malaria unter Kontrolle bringen / von Ban Ki-moon --- Gastbeitrag in der Frankfurter Rundschau vom 25. April 2008

21.04.2008 Neue Filmreihe gegen die Kultur des Stillschweigens bei Gewalt gegen Frauen

18.04.2008 Internationale Institutionen müssen dem Einzelnen mehr Macht geben / Von Srdjan Karim



United Nations
Regional Information Centre
for Western Europe

About UN Secretary-General UN Charter Peace and Security Economic and Social Development Human Rights Humanitarian Affairs International Law

ENGLISH

Sunday, 27 April 2008

Language English

search... OK

Home

About UNRIC

UNRIC Staff

UNRIC Library

Employment and Internships

UN Website

Contact

UNRIC magazine

Welcome to UNRIC Brussels

2008, International Year of Languages Languages matter! An online exhibition

www.KnowYourRights2008.org

LATEST NEWS

25/04/2008 On World Day, UNICEF issues call to curb malaria

25/04/2008 Lecture by David Roosevelt, Athens, 5 May 2008

24/04/2008 ILO: Better managing of risks can reduce work-related accidents

23/04/2008 Ten new participants sign on to UN scheme to slash emissions

22/04/2008 WFP says high food prices a silent tsunami, affecting every continent

22/04/2008 Thousands gather as annual indigenous forum kicks off at UN Headquarters

21/04/2008 THE WEEK AHEAD AT THE UNITED NATIONS: THE EUROPEAN PERSPECTIVE (15/08)

19/04/2008 Addressing General Assembly, Pope stresses major UN role on raft of issues

18/04/2008 Security Council welcomes signs of progress towards reunification of Cyprus

17/04/2008 Discussion "Shedding light on Human Rights", Brussels, 24 April 2008

www.euromun.org Model United Nations

Improving Lives

Cartooning for peace

2) Installation of required elements

- a) Install Joomla! 1.5 as language pack or standard
- b) Install all your required languages for Frontend and Administration
- c) Install all required templates, modules and components
- d) Install your multilingual extension Joom!Fish

→ You have now a full features installation of Joomla! 1.5 with all your languages

3) Define your Structure

- a) Create your content and menu structure
- b) Create the initial content based on your primary (default) language
- c) Create additional menus or modules needed for the other languages

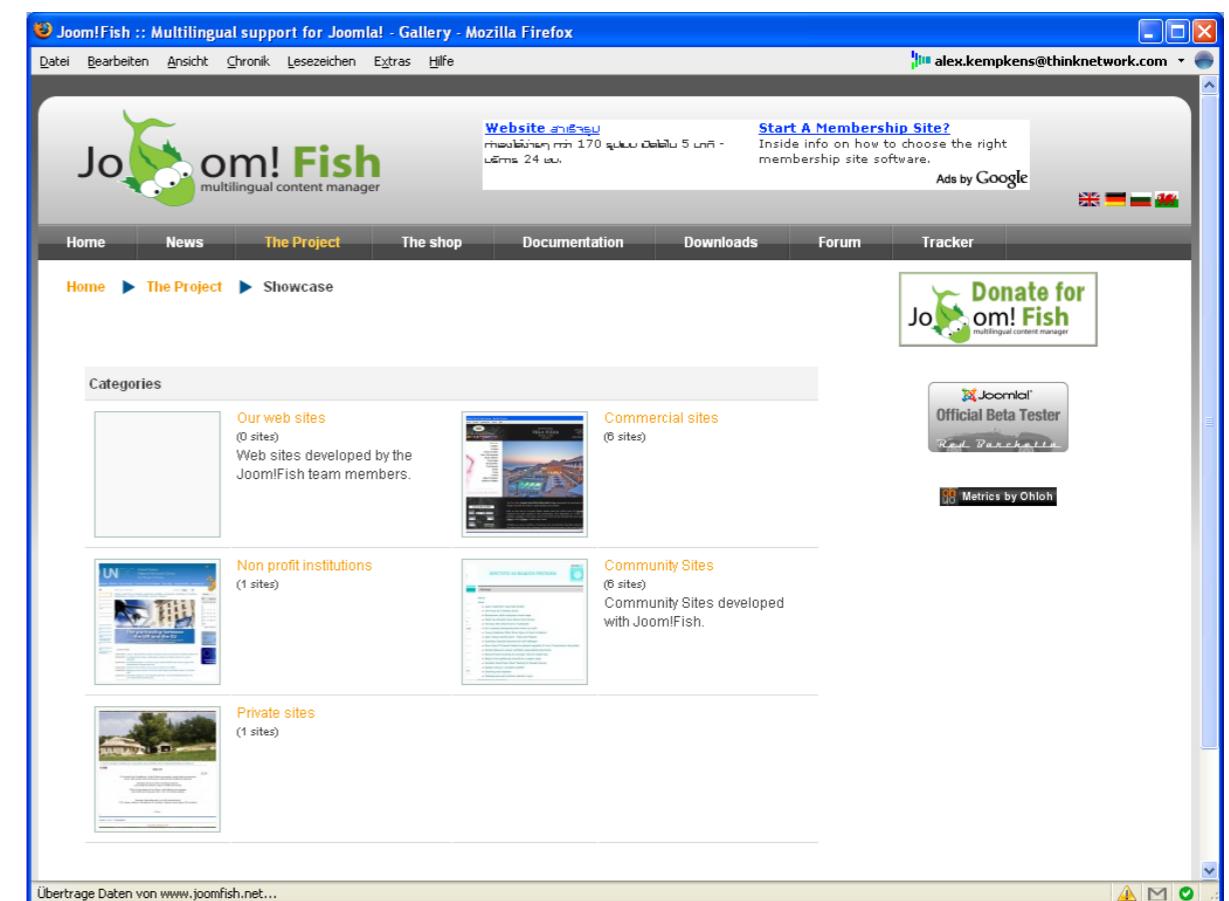
→ You are now ready for your translations

- Multilingual solution for Mambo/Joomla! since 2003
- Extension to supports the translation process and workflow
- Highly integrated extension including plugins, modules and component



- Supports any number of languages
- Supports front end translation
- Supports any existing and new Joomla! extension (dynamic data)

- Core Team
 - **Alex Kempkens**
(project manager & developer)
 - **Geraint Edwards**
(developer)
 - **Ivo Apostolov**
(documentation & support)
 - **Robin Muilwijk**
(testing & support)
- On Site (www.joomfish.net)
 - Project news and showcase
 - The Joom!Fish shop
 - Documentation
 - Downloads
 - Forum



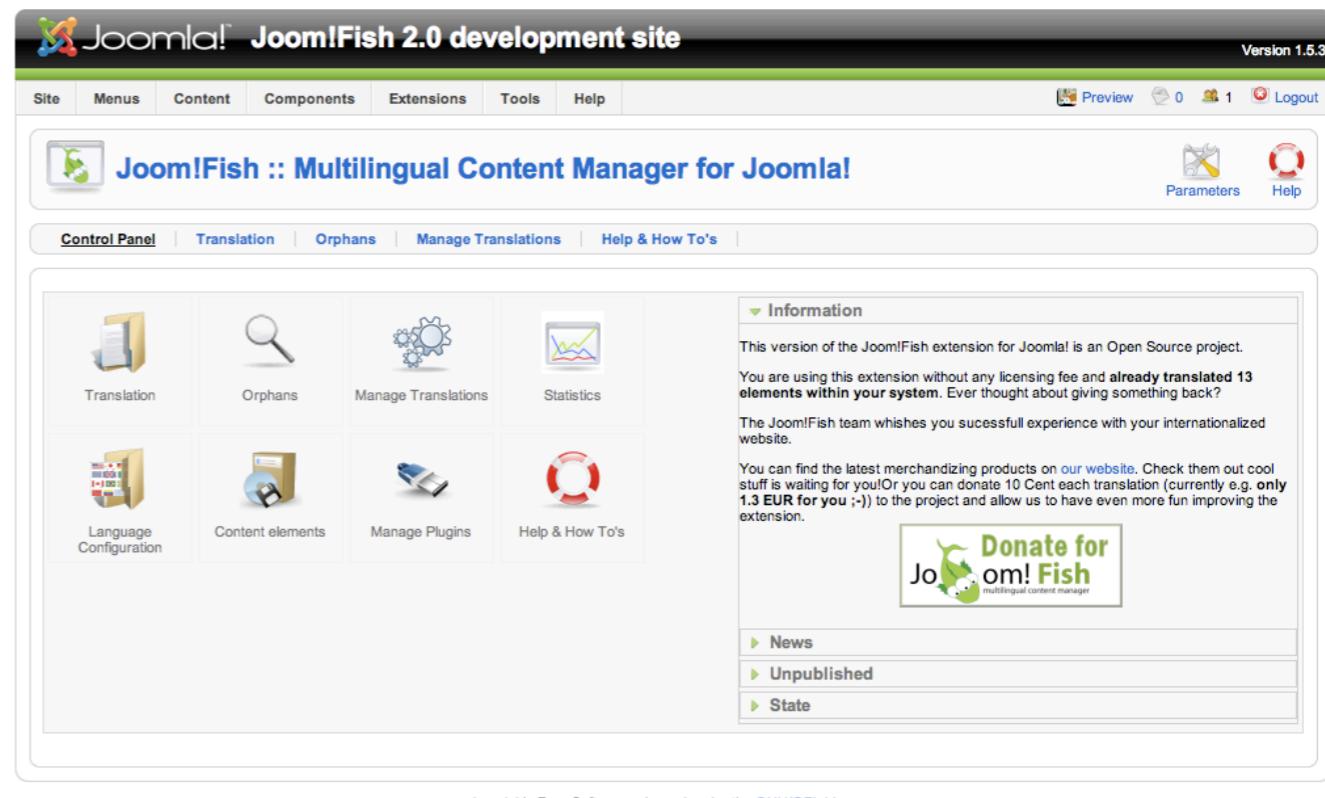
- Joom!Fish is
 - A extension to manage the translation process
 - A tool that uses a generic approach to make all data in your database translatable
- Joom!Fish is not
 - A automated translation
 - Limited to core extensions
 - Limited in number of languages
 - Limited in language related solutions

- Joom!Fish 1.8
 - compatible release for Joomla! 1.0 series
 - Feature freeze at this version
 - Bug fixing and security updates for 12 month after the stable release
 - **Current stable 1.8.2**
- Joom!Fish 2.0
 - compatible release for Joomla! 1.5 series & framework
 - Native 1.5 support
 - Partly re-factored
 - **Public Beta released April '08**

- United Nations RIC Europe (www.unric.org)
 - 13 languages
 - About 5000 pages
 - 13 templates
 - incl. calendar, news flash, advertisings
 - 20 authors using a special submission extension
- Thailand Open Source Software Festival (<http://www.ossfestival.in.th/>)
- more references in our showcase: http://www.joomfish.net/component/option,com_showcase/Itemid,34/



- General configuration
 - Define and activate the languages which are supposed to be available on your site
 - Define all Extensions and Tables you like to translate
 - Install additional plugins you want to have for translation management



- Translation of all information in your system in one interface
 - Backend translation for all extensions within Joomla!
 - Frontend translation for articles
- Use the translation workflow to know which information
- Manage your translations for each language

Joomla! Joom!Fish 2.0 development site Version 1.5.2

Site Menus Content Components Extensions Tools Help

Preview 0 1 Logout

Translate

Display #: Languages: Content elements:
10 German Contents

Section Filter: Category Filter: Author Filter: Keyword Filter: Translation Availability: Translation Age:
All Sections All Categories All Authors Any Both

Title	Language	Translation	Last modified	State	Published
Welcome to Joomla!	German	Willkommen zu Joomla!	Saturday, 19 April 2008 16:37		
What are the requirements to run Joomla! 1.5?	German				
What happened to the locale setting?	German				
What is an Uncategorised Article?	German				
What is the difference between Archiving and Trashing an Article?	German				
What is the FTP layer for?	German				

Joomla! Joom!Fish 2.0 development site Version 1.5.3

Site Menus Content Components Extensions Tools Help

Preview 0 1 Logout

Manage Translations

Control Panel Translation Orphans Manage Translations Help & How To's

Check Translation Status Check Original Status Copy original to language

Management information / result

Content	table exist	orig. total	Orphans	de	en	fr
Banners	valid	8	0	0%	0%	0%
Banners - Client	valid	1	0	0%	0%	0%
Categories	valid	23	0	0%	0%	0%
Contact	valid	1	0	0%	0%	0%
Contents	valid	43	0	2%	0%	0%
Menus	valid	30	0	13%	0%	0%
Modules	valid	46	0	0%	0%	0%
Newsfeeds	valid	8	0	0%	0%	0%
Polls:options	valid	12	0	0%	0%	0%
Polls	valid	1	0	0%	0%	0%
Sections	valid	3	0	0%	0%	0%
Users	valid	1	0	0%	0%	0%
Weblinks	valid	6	0	0%	0%	0%

Original status check completed.

• Professional support

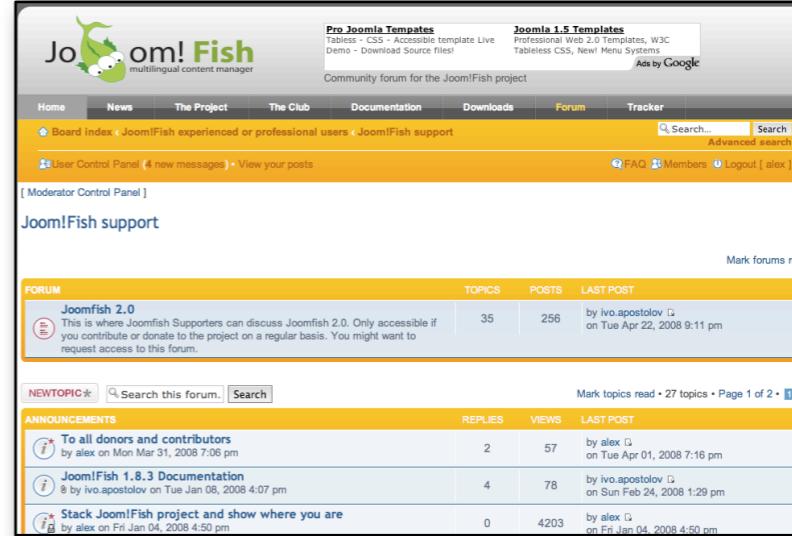
- For all customers, donors and contributors to the project
- Access to detailed user and developer documentation
- Access to pre-releases

• Individual development

- Integration of 3rd Party extensions
- Site setup, configuration and integration
- Custom development for special requirements

• Consulting & Training

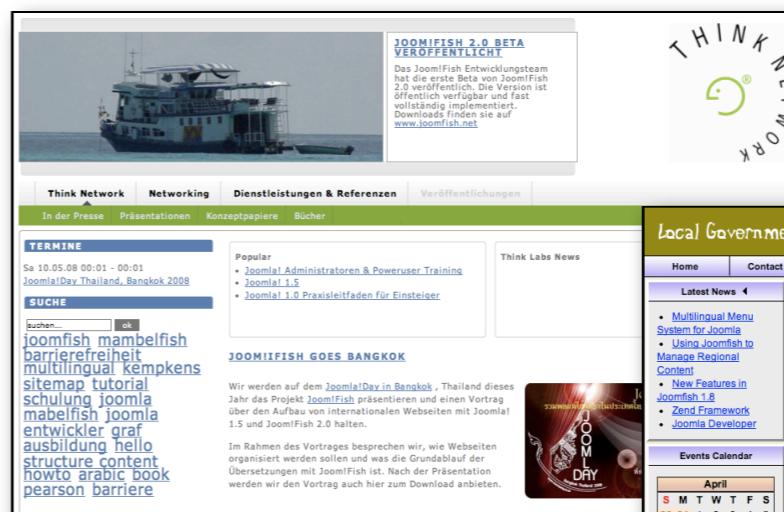
- Project consulting
- On site or remote training



The screenshot shows the Joom!Fish support forum interface. At the top, there are links for 'Pro Joomla Templates' and 'Joomla 1.5 Templates'. Below that is a search bar and a 'Community forum for the Joom!Fish project' link. The main area is titled 'Joom!Fish support' and shows a forum list for 'Joomfish 2.0'. The list includes topics like 'To all donors and contributors', 'Joom!Fish 1.8.3 Documentation', and 'Stack Joom!Fish project and show where you are'. Each topic has a 'REPLIES', 'VIEWS', and 'LAST POST' column.

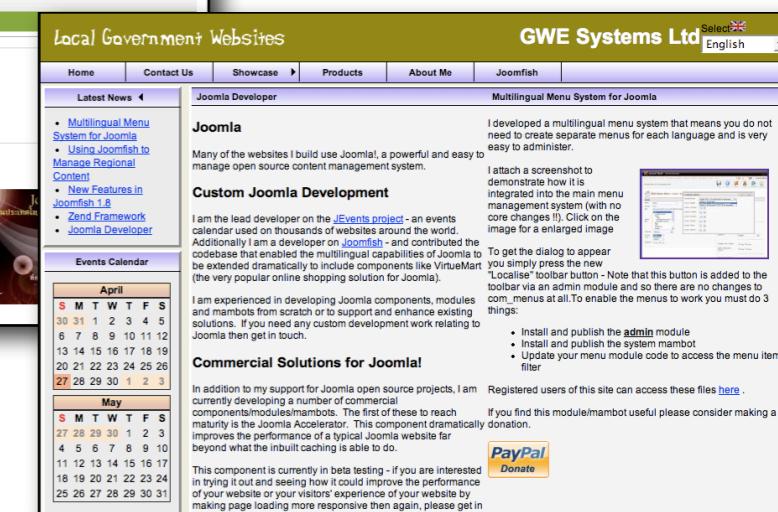
<http://www.joomfish.net>

Supported by:



The screenshot shows the Think Network website. It features a large image of a ship, a news article about 'Joom!Fish 2.0 BETA VERÖFFENTLICHT', and a sidebar with links to 'Popular' news items like 'Joomla! Administratoren & Poweruser Training' and 'Joomla! 1.5 Praxisleitfaden für Einsteiger'. Below the news article is a section titled 'JOOM!FISH GOES BANGKOK' with text about the Joomla!Day in Thailand.

<http://www.thinknetwork.com>



The screenshot shows the GWE Systems Ltd website. It features a 'Local Government Websites' section with a 'Latest News' feed, a 'Joomla Developer' section with a 'Multilingual Menu System for Joomla' component, and a 'Commercial Solutions for Joomla!' section. The 'Commercial Solutions for Joomla!' section includes a 'PayPal Donate' button.

<http://www.gwesystems.com>

Questions?

Thank You

Alex Kempkens

[<alex@joomfish.net>](mailto:alex@joomfish.net)